



Buitengewone
Staatskoerant
Government Gazette
Extraordinary

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

(REGULASIEKOERANT No. 217)

(REGULATION GAZETTE No. 217)

VOL. IX.]

PRYS 5c.

PRETORIA,

26 JULIE
26 JULY

1963.

PRICE 5c.

[No. 565.]

PROKLAMASIESVAN DIE STAATSPRESIDENT VAN DIE REPUBLIEK VAN
SUID-AFRIKA.

No. R. 199, 1963.]

VERBOD OP DIE VERKOOP VAN SYBOKHAAR IN
DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA TENSY
DIT VERPAK EN VOLGENS GRAAD GEMERK
IS SOOS BY REGULASIE VOORGESKRYF.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *ses-en-dertig* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, en met ingang van die datum van publikasie hiervan—

- (1) verbied ek hierby die verkoop in die Republiek van Suid-Afrika, van sybokhaar, soos in die Bylae hiervan omskryf, tensy dit verpak en volgens graad gemerk is soos voorgeskryf by regulasie uitgevaardig ingevolge genoemde Wet; en
- (2) herroep ek hierby Proklamasie No. 6 van die 5de Januarie 1951.

Gegêe onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Tiende dag van Julie Eenduisend Negehoenderd Drie-en-sestig.

C. R. SWART,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade.

D. C. H. UYS.

BYLAE.

“Sybokhaar”, beteken—

- (a) suiwer sybokhaar, naamlik die wit, glansryke, natuurlike bedekking van die Angorabok (*Capra angoriensis*); of
- (b) kruisrashaar, naamlik die haar afkomstig van 'n dier verkry deur die kruisteling van 'n Angorabok met 'n ander lid van die bokfamilie; of
- (c) beide sodanige suiwer sybokhaar en sodanige kruisrashaar.

No. R. 200, 1963.]

SYBOKHAAR VERKLAAR AS LANDBOUPRODUK
VIR UITVOERDOELEINDES.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by paragraaf (b) van die omskrywing van “landbouprodukt” op “produkt” in artikel *een* van die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1959 (Wet No. 10 van 1959)—

- (1) verklaar ek hierby sybokhaar, soos in die Bylae hiervan omskryf, as 'n landbouprodukt vir die doeleindes van genoemde Wet en die regulasies ingevolge daarvan uitgevaardig en van krag; en

PROCLAMATIONSBY THE STATE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF
SOUTH AFRICA.

No. R. 199, 1963.]

PROHIBITION ON THE SALE OF MOHAIR IN THE
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA UNLESS IT IS
PACKED AND MARKED ACCORDING TO
GRADE IN THE MANNER PRESCRIBED BY
REGULATION.

Under the powers vested in me by section *thirty-six* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, I hereby, with effect from the date of publication—

- (1) prohibit the sale in the Republic of South Africa of mohair, as defined in the Schedule hereto, unless it is packed and marked according to grade in the manner prescribed by regulation under the said Act; and
- (2) repeal Proclamation No. 6 of the 5th January, 1951.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Tenth day of July, One thousand Nine hundred and Sixty-three.

C. R. SWART,
State President.

By Order of the State President-in-Council.

D. C. H. UYS.

SCHEDULE.

“Mohair” means—

- (a) pure mohair, that is the white, lustrous, natural covering of the Angora goat (*Capra angoriensis*); or
- (b) crossbred hair, that is the hair derived from an animal obtained by the crossbreeding of an Angora goat with another member of the goat family; or
- (c) both such pure mohair or such crossbred hair.

No. R. 200, 1963.]

MOHAIR DECLARED AS AGRICULTURAL PRO-
DUCE FOR EXPORT PURPOSES.

Under the powers vested in me by paragraph (b) of the definition of “agricultural produce” or “produce” in section *one* of the Agricultural Produce Export Act, 1959 (Act No. 10 of 1959), I hereby—

- (1) declare mohair, as defined in the Schedule hereto, to be agricultural produce for the purposes of the said Act and the regulations made thereunder and in force; and

(2) herroep ek hierby Proklamasie No. 7 van die 5de Januarie 1951.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Tiende dag van Julie Eenduisend Negehoonderd Drie-en-sestig.

C. R. SWART,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade.

D. C. H. UYS.

BYLAE.

"Sybokhaar", beteken—

- (a) suiwer sybokhaar, naamlik die wit, glansryke, natuurlike bedekking van die Angorabok (*Capra angoriensis*); of
- (b) kruisrashaar, naamlik die haar afkomstig van 'n dier verkry deur die kruisteling van 'n Angorabok met 'n ander lid van die bokfamilie; of
- (c) beide sodanige suiwer sybokhaar en sodanige kruisrashaar.

No. R. 201, 1963.]

KRUISRASHAAR VERKLAAR TOT 'N PRODUK VIR DIE TOEPASSING VAN DIE BEMARKINGSWET, 1937 (WET No. 26 VAN 1937).

Kragtens die bevoegdheid my verleen by paragraaf (g) van die omskrywing van "produk" in subartikel (1) van artikel 1 van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), verklaar ek hierby kruisrashaar, soos in die Bylae hiervan omskryf, tot 'n produk vir die toepassing van genoemde Wet.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Tiende dag van Julie Eenduisend Negehoonderd Drie-en-sestig.

C. R. SWART,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade.

D. C. H. UYS.

BYLAE.

"Kruisrashaar", beteken haar afkomstig van 'n dier verkry deur die kruisteling van 'n Angorabok (*Capra angoriensis*) met 'n ander lid van die bokfamilie.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING.

No. R. 1132.]

[26 Julie 1963.]

REGULASIES INSAKE DIE VERPAKKING, MERK EN INSPEKSIE VAN SYBOKHAAR BESTEM VIR VERKOOP IN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel drie-en-veertig van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, het die Staatspresident die regulasies soos in die Skedule hieronder uiteengesit, en met ingang van die datum van publikasie hiervan, gemaak niet betrekking tot—

- (a) die manier van verpakking, merk en inspeksie van sybokhaar, die persone deur wie daardie produk aldus verpak en gemerk moet word en die beskrywing, kwaliteit en materiaal van die houers wat in verband daarmee gebruik moet word; en

(2) repeal Proclamation No. 7 of the 5th January, 1951.

Given under my Hand and Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Tenth day of July, One thousand Nine hundred and Sixty-three.

C. R. SWART,

State President.

By Order of the State President-in-Council.

D. C. H. UYS.

SCHEDULE.

"Mohair" means—

- (a) pure mohair, that is the white, lustrous, natural covering of the Angora goat (*Capra angoriensis*); or
- (b) crossbred hair, that is the hair derived from an animal obtained by the crossbreeding of an Angora goat with another member of the goat family; or
- (c) both such pure mohair and such crossbred hair.

No. R. 201, 1963.]

CROSSBRED HAIR DECLARED TO BE A PRODUCT FOR THE PURPOSE OF THE MARKETING ACT, 1937 (ACT No. 26 OF 1937).

Under the powers vested in me by paragraph (g) of the definition of "product" in sub-section (1) of section 1 of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), I hereby declare crossbred hair, as defined in the Schedule hereto, to be a product for the purpose of the said Act.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Tenth day of July, One thousand Nine hundred and Sixty-three.

C. R. SWART,

State President.

By Order of the State President-in-Council.

D. C. H. UYS.

SCHEDULE.

"Crossbred hair" means hair derived from an animal obtained by the crossbreeding of an Angora goat (*Capra angoriensis*) with another member of the goat family.

GOVERNMENT NOTICES.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING.

No. R. 1132.]

[26 July 1963.]

REGULATIONS RELATING TO THE PACKING, MARKING AND INSPECTION OF MOHAIR INTENDED FOR SALE IN THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

Under the powers vested in him by section forty-three of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, the State President has made, with effect from the date of publication hereof, the regulations set out in the Schedule hereunder, relating to—

- (a) the manner of packing, marking and inspection of mohair, the persons by whom that product shall be so packed or marked and the description, quality and material of the containers to be used in connection therewith; and

(b) die grade en die wyse van gradering van sybokhaar; ter vervanging van die regulasies afgekondig in Goewermentskennisgewing No. 47 van die 5de Januarie 1951. Hierdie regulasies is gemaak vir die doel van die verbod wat kragtens artikel *ses-en-dertig* van genoemde Wet op die verkoop van sybokhaar in sekere gebiede geplaas is.

SKEDULE.

WOORDOMSKRYWINGS.

1. Tensy dit in stryd is met die samehang, beteken in hierdie regulasies—

- (i) "afrand", om van 'n vag al die korthaar daarvan of haar wat op enige ander wyse van die algemene voorkoms en toestand van daardie vag afwyk, af te skei of te verwyder; (xv)
- (ii) "afrandsel", 'n gedeelte van 'n vag wat afgerand is of wat afgerand moet word; (xvi)
- (iii) "fynheid", met betrekking tot sybokhaar, die dikte van die vesel—
 - (a) met verwysing na fynheidstipes wat deur die simbool "aangedui word; of
 - (b) in mikrons; soos uiteengesit in die tabel vervat in subregulasie (5) van regulasie 8; (iv)
- (iv) "gekleurde sybokhaar", sybokhaar wat gekleurde haarvesels bevat; (ii)
- (v) "herverpakking", die herverpakking van sybokhaar in 'n vorm of op 'n wyse anders as dié waarin die betrokke produsent dit per veiling aangebied en verkoop het, en "herverpak" het 'n ooreenstemmende betekenis; (xiv)
- (vi) "inspekteur", 'n persoon wat, ingevolge subartikel (1) van artikel *sewe-en-dertig* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, aangewys is om die werksaamhede waarna in subartikel (2) daarvan verwys word, ten opsigte van sybokhaar, te verrig; (vi)
- (vii) "jongsybokhaar", die derde skeersel, normaalweg geskeer op die ouderdom van omtrent 18 maande; (xvii)
- (viii) "kleinsybokhaar", die eerste skeersel wat van die kleinbokkie geskeer word op die ouderdom van omtrent 6 maande sowel as die tweede skeersel geskeer op die ouderdom van omtrent 12 maande; (vii)
- (ix) "kruisrashaar", haar afkomstig van 'n dier verkry deur die kruisteling van 'n Angorabok met 'n ander lid van die bokfamilie, en wat nie al die eienskappe van suiwer sybokhaar toon nie; (iii)
- (x) "loks", sybokhaar wat gekoek, urinebevek of misbevek is of wat andersins bevuil of swaarbelaaid is; (viii)
- (xi) "produsent", 'n persoon tot wie se voordeel sybokhaar vir die eerste maal verkoop word; (xi)
- (xii) "ramsybokhaar", sybokhaar geskeer van volwasse bokramme; (xiii)
- (xiii) "saamverpak", met betrekking tot sybokhaar, sybokhaar bestaande uit hoeveelhede van soortgelyke tipes sybokhaar, afkomstig van twee of meer produsente, wat saam gesorteer of verpak is met die doel om dit per veiling te verkoop: Met dien verstande dat geen gedeelte van enige sodanige sybokhaar voorheen per veiling verkoop is nie; (i)
- (xiv) "suiwer sybokhaar", die wit, glansryke, natuurlike bedekking van die Angorabok (*Capra Angoriensis*) of die haar afkomstig van 'n dier verkry deur die kruisteling van 'n Angorabok met 'n ander lid van die bokfamilie en wat al die eienskappe toon van haar afkomstig van die Angorabok; (xii)
- (xv) "sybokhaar", suiwer sybokhaar of kruisrashaar of albei, wat vir verkoop in die Republiek van Suid-Afrika bedoel is; (x)

(b) the grades and the manner of grading of mohair; in substitution for the regulations contained in Government Notice No. 47 of the 5th January, 1951. These regulations are made for the purpose of the prohibition relating to the sale of mohair in certain areas imposed in terms of section *thirty-six* of the said Act.

SCHEDULE.

DEFINITIONS.

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates—

- (i) "binned", in relation to mohair, means mohair consisting of quantities of similar types of mohair, obtained from two or more producers, which has been sorted or packed together for the purpose of being sold by auction: Provided that no part of any such mohair has previously been sold by auction; (xiii)
- (ii) "coloured mohair" means mohair which contains coloured hair fibres; (iv)
- (iii) "crossbred hair" means hair derived from an animal obtained by the crossbreeding of an Angora goat with another member of the goat family, and which does not show all the characteristics of pure mohair; (ix)
- (iv) "fineness", in relation to mohair, means the thickness of the fibre—
 - (a) by reference to the fineness types denoted by the symbol "s; or
 - (b) in microns; as set out in the table contained in sub-regulation (5) of regulation 8; (iii)
- (v) "fleece" means that part of the mohair covering which is left after the lox has been removed; (xvi)
- (vi) "inspector" means a person designated in terms of sub-section (1) of section *thirty-seven* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, to perform the functions referred to in sub-section (2) thereof, in respect of mohair; (vi)
- (vii) "kids' mohair" means the first clip shorn from the kid at the age of about 6 months, as well as the second clip shorn at the age of about 12 months; (viii)
- (viii) "lox" means mohair which is clotted, urine-stained or dung-stained or which is otherwise defiled or heavily loaded; (x)
- (ix) "matured goats' mohair" means mohair shorn from matured goats at the age of about 2 years and older; (xvii)
- (x) "mohair" means pure mohair or crossbred hair or both, intended for sale in the Republic of South Africa; (xv)
- (xi) "producer" means the person for whose benefit mohair is sold for the first time; (xi)
- (xii) "pure mohair" means the white, lustrous, natural covering of the Angora goat (*Capra Angoriensis*) or the hair derived from an animal obtained by the crossbreeding of an Angora goat with another member of the goat family and which shows all the characteristics of hair derived from the Angora goat; (xiv)
- (xiii) "rams' mohair" means mohair shorn from matured rams; (xii)
- (xiv) "repacking" means the repacking of mohair in a form or manner other than that in which the producer concerned submitted it for and sold it by auction and "repacked" has a corresponding meaning; (v)
- (xv) "skirt" means to separate or detach from a fleece all the hair thereof which is short or otherwise deviates from the general appearance and condition of such fleece; (i)

- (xvi) "vag", daardie deel van die sybokhaarbedekking wat oorbly nadat die loks verwyder is; (v)
- (xvii) "volwassesybokhaar", sybokhaar geskeer van volwasse bokke op die ouderdom van omtrent twee jaar en ouer. (ix)

2. Sybokhaar moet of in onbeskadigde standaard wol-sakke of in onbeskadigde graansakke verpak word.

3. Elke baal of sak sybokhaar moet stewig toegemaak wees met of geglasuurde blougekleurde seilgaring of met metaalknippe, en slegs geglasuurde blougekleurde seilgaring moet gebruik word vir die herstel van gate in enige sodanige baal of sak.

4. Alle sybokhaarvagte moet afgerand word en die afrandsels moet afsonderlik in ooreenstemming met die voorskrifte van hierdie regulasies verpak, gemerk en gegradeer word.

5. (1) Sybokhaar wat besoedel is deur verf of ander brandmerk materiaal moet van alle ander sybokhaar verwyder en afsonderlik verpak word, en die houer daarvan moet gemerk word: "BRANDS".

(2) Alle deur plant bevlekte en ligte urinebevlekte sybokhaar moet van alle ander sybokhaar verwyder en afsonderlik verpak word, en die houer daarvan moet gemerk word: "STN".

(3) Sybokhaar wat tot so 'n mate met saad belaaid is, dat dit onkambaar is en derhalwe slegs vir verkoling geskik is, moet van alle ander sybokhaar verwyder word en afsonderlik verpak word, en die houer daarvan moet gemerk word: "SDY".

(4) Behoudens die bepalings van subregulasies (1), (2) en (3) moet alle loks van alle ander sybokhaar verwyder en afsonderlik verpak word, en die houer daarvan moet gemerk word: "LOX".

(5) Stokke en dorings moet van alle sybokhaar verwyder word alvorens dit verpak word.

6. Die verskil in lengte tussen die kortste en langste sybokhaar wat in dieselfde houer verpak word, mag nie meer as een duim (1") wees nie, behalwe—

- (a) in die geval waar die minimum lengte van sodanige sybokhaar meer as sewe duim (7") is, of
- (b) in die geval van sybokhaar gegradeer MK, MYG en MH gevlekte sybokhaar, saderige sybokhaar, kruisrashaar en loks.

7. (1) Ramsybokhaar moet afsonderlik verpak word van ander sybokhaar, en die houer daarvan moet gemerk word: "RAM".

(2) Gekleurde sybokhaar moet afsonderlik van wit sybokhaar verpak word, en die houer daarvan moet gemerk word: "GREY".

8. (1) Tensy anders bepaal in hierdie regulasies moet—

- (a) kleinsybokhaar, jongsybokhaar, en volwassesybokhaar afsonderlik gegradeer word in ooreenstemming met die tabel uiteengesit in subregulasie (5) met verwysing na die minimum lengte van die hoeveelheid sybokhaar wat gegradeer is, die styl en karakter daarvan en die fynheid daarvan;
- (b) die grade wat so bepaal word moet aangedui word deur 'n kombinasie van simbole wat so 'n minimum lengte, styl en karakter en fynheid verteenwoordig en in daardie volgorde: Met dien verstande dat in die geval van sybokhaar wat van gemiddelde styl en karakter is, geen simbool verteenwoordigende die styl en karakter, 'n deel van sodanige kombinasie van simbole sal uitmaak nie.

(2) Die minimum lengte van sybokhaar moet bepaal word ooreenkomstig die volgende tabel, en die simbool in die eerste kolom daarvan uiteengesit, sal die betrokke minimum lengte aandui:—

A.....	6 duim en oor;
B.....	5 duim en oor;
C.....	4 duim en oor;
D.....	onder 4 duim.

(xvi) "skirting" means a part of a fleece which has been skirted or requires to be skirted; (ii)

(xvii) "young goats' mohair" means the third clip normally shorn at the age of about 18 months. (vii)

2. Mohair shall be packed either in undamaged standard wool packs or in undamaged grain bags.

3. Every bale or bag of mohair shall be securely closed, either with glazed blue-dyed sewing twine or with metal clips, and only glazed blue-dyed sewing twine shall be used for repairing holes in any such bale or bag.

4. All mohair fleeces shall be skirted and the skirtings packed, marked and graded separately in accordance with the provisions of these regulations.

5. (1) Mohair contaminated by paint or branding material, shall be removed from all other mohair and packed separately, and the container thereof shall be marked: "BRANDS".

(2) All vegetable-stained mohair and lightly urine-stained mohair, shall be removed from all other mohair and packed separately, and the container thereof shall be marked: "STN".

(3) Mohair loaded with seed to such an extent that it is uncombable and consequently is only suitable for carbonization, shall be removed from all other mohair and packed separately and the container thereof shall be marked: "SDY".

(4) Subject to the provision of sub-regulations (1), (2) and (3), all lox shall be removed from all other mohair and packed separately and the container thereof shall be marked: "LOX".

(5) Sticks and thorns shall be removed from all mohair prior to the packing thereof.

6. The difference in length between the shortest and longest mohair packed into one container, shall not exceed one inch (1"), except—

- (a) in the case where the minimum length of such mohair exceeds seven inches (7"), or
- (b) in the case of mohair graded MK, MYG and MH, stained mohair, seedy mohair, crossbred hair and lox.

7. (1) Rams' mohair shall be packed separately from other mohair and the container thereof shall be marked: "RAM".

(2) Coloured mohair shall be packed separately from white mohair and the container thereof shall be marked: "GREY".

8. (1) Unless otherwise provided in these regulations—

- (a) Kids' mohair, young goats' mohair, and matured goats' mohair shall be graded separately in accordance with the table set out in sub-regulation (5) by reference to the minimum length of the quantity of mohair graded, its style and character and its fineness;
- (b) the grades so determined shall be denoted by the combination of symbols representing such minimum length, style and character and fineness in that order: Provided that in the case of mohair which is of average style and character no symbol representing style and character, shall form part of such combination.

(2) The minimum length of mohair shall be determined in accordance with the following table and the symbol set out in the first column thereof, shall denote the relative minimum length:—

A.....	6 inches and over;
B.....	5 inches and over;
C.....	4 inches and over;
D.....	under 4 inches.

(3) Die fynheid van sybokhaar moet bepaal word in ooreenstemming met die volgende tabel en sodanige fynheid moet aangedui word deur die betrokke simbool wat in die sewende kolom van die tabel verskyn: Met dien verstande dat waar die simbool K, YG of H saamgevoeg is met die simbool M wat swak styl en karakter aandui, sodanige saamgevoegde simbool na gelang van die geval aanvullend sal aandui dat die betrokke sybokhaar respektiewelik kleinsybokhaar, jongsybokhaar of volwassesybokhaar is, van onegalige fynheid en lengte.

(3) The fineness of mohair shall be determined in accordance with the following table and such fineness shall be denoted by the relative symbol appearing in the seventh column of such table: Provided that where the symbol K, YG or H is conjoined with the symbol M denoting poor style and character, the said conjoined symbol as the case may be, shall in addition denote that the mohair concerned is respectively kids' mohair, young goats' mohair or matured goats' mohair of irregular fineness and length:—

Tipe van sybokhaar.	Skeersel.	Beskrywing.	Fynheidstipe (minima).	Ooreenstemmende wolspinteling.	Gemiddelde dikte van vesel in mikrons (maksima).	Simbool.
Kleinsybokhaar.....	Eerste	Ekstra fyn	7 ^s	56 ^s	30	F.K.
Kleinsybokhaar.....	Tweede	Fyn	6 ^s	50 ^s	33	K.
Jongsybokhaar.....	Derde	Fyn	5 ^s	46 ^s	37	YG.
Volwassesybokhaar.....	—	Fyn	4 ^s	40 ^s	40	F.H.
Volwassesybokhaar.....	—	Medium	3 ^s	36 ^s	43	H.
Volwassesybokhaar.....	—	Sterk	Onder 3 ^s	Onder 36 ^s	Oor 43	R.

Type of Mohair.	Shearing.	Description.	Fineness Types (Minima).	Equivalent Wool Spinning Counts.	Average Thickness of Fibre in Microns (Maxima).	Symbol.
Kids' Mohair.....	First	Extra Fine	7 ^s	56 ^s	30	FK.
Kids' Mohair.....	Second	Fine	6 ^s	50 ^s	33	K.
Young Goats' Mohair.....	Third	Fine	5 ^s	46 ^s	37	YG.
Matured Goats' Mohair.....	—	Fine	4 ^s	40 ^s	40	FH.
Matured Goats' Mohair.....	—	Medium	3 ^s	36 ^s	43	H.
Matured Goats' Mohair.....	—	Strong	Under 3 ^s	Under 36 ^s	Over 43	R.

(4) Die styl en karakter van sybokhaar moet bepaal word ooreenkomstig die klassifikasie hieronder, en sodanige styl en karakter moet in die geval van super sybokhaar en in die geval van swak sybokhaar, onderskeidelik aangedui word deur die simbole S en M. Sybokhaar van gemiddelde styl en karakter moet nie deur enige simbool aangedui word nie:—

(4) The style and character of mohair shall be determined in accordance with the classification hereunder, and such style and character shall in the case of super mohair and in the case of poor mohair be denoted respectively by the symbols S and M. Mohair of average style and character shall not be denoted by any symbol:—

Super: Sybokhaar van super styl en karakter moet bestaan uit sybokhaar wat sag voel dog ferm is, wat die regte hoeveelheid vetsweet (nouliks sigbaar onder normale toestande) bevat, wat helder en glansryk is, wat golwende gedraaide soliede STRINGE (stapels), met 'n egaligheid van vesel en lengte binne die STRING (stapel), bevat, wat van goeie kleur is, wat vry van saad, vlekke en gekleurde vesel is, en wat feitlik vry van growwe vesels en kempvesels is.

Gemiddeld: Sybokhaar van gemiddelde styl en karakter moet bestaan uit sybokhaar wat naby kom aan sybokhaar van super styl en karakter maar wat een of meer van die karaktertrekke wat daarvoor voorgeskryf is, kortkom, en waarvan die string (stapel) geneig is om oop en reguit te wees, en die kleur slegs redelik is, en waarin kemp tot 'n mate aanwesig mag wees. Dit is feitlik vry van saad en vry van gekleurde vesels.

Swak: Sybokhaar van swak styl en karakter sal bestaan uit sybokhaar wat nie van super- of gemiddelde styl en karakter is nie, die kleur daarvan is dof en swak, sonder enige glans, dit het reguit stringe (stapels) en 'n harde voorkoms met growwe kempvesels, en 'n sekere mate van saad is aanwesig, maar dit is vry van gekleurde vesels. Sybokhaar van swak styl en karakter sal insluit alle swak geteelde, sponsagtige, tengerige, gematte vagte, en verweerde rugge en sterker nek en broekstuksorteringe.

Super: Mohair of super style and character shall consist of mohair which is kind to the touch although firm, which has the right amount of yolk (hardly visible under normal conditions), which is bright and lustrous, which forms wavy, twisted, solid ringlets (staples) with evenness of fibre and length within the staple, which is of good colour, which is free of seed, stains and coloured fibres and which is practically free of coarse and kempy fibres.

Average: Mohair of average style and character shall consist of mohair which approaches mohair of super style and character but which lacks one or more of the characteristics prescribed therefor and of which the staple is inclined to be open and straight, and the colour only fair and in which some kemp may be present. It is practically free of seed and free of coloured fibres.

Poor: Mohair of poor style and character shall consist of mohair which is not of super or average style and character, the colour thereof is poor and dull with no lustre, which has straight staples and a harsh appearance with coarse kempy fibres which has a certain amount of seed present but which is free of coloured fibres. Mohair of poor style and character shall include all the poor bred, spongy, tender, matted fleeces and wasty backs and stronger necks and breeches outsorts.

(5) Tensy die betrokke sybokhaar van 'n graad is waarna verwys word in subregulasies (6) of (7) moet dit as volg gegradeer word:—

(5) Unless the mohair concerned is of a grade referred to in sub-regulation (6) or (7), it shall be graded as follows:—

KLEINBOKKE.

Graad en merksimbool.	Lengte.	Styl en karakter.	Fynheid (minima).	Ooreenstemmende wolspintelling (minima).	Gemiddelde dikte van vesels in mikrons (maksima).
ASFK.....	6" en oor	Super	7 ^s	56 ^s	30
BSFK.....	5" en oor	Super	7 ^s	56 ^s	30
CSFK.....	4" en oor	Super	7 ^s	56 ^s	30
ASK.....	6" en oor	Super	6 ^s	50 ^s	33
BSK.....	5" en oor	Super	6 ^s	50 ^s	33
CSK.....	4" en oor	Super	6 ^s	50 ^s	33
DSK.....	Onder 4"	Super	6 ^s	50 ^s	33
AK.....	6" en oor	Gemiddeld	6 ^s	50 ^s	33
BK.....	5" en oor	Gemiddeld	6 ^s	50 ^s	33
CK.....	4" en oor	Gemiddeld	6 ^s	50 ^s	33
DK.....	Onder 4"	Gemiddeld	6 ^s	50 ^s	33
MK.....	Onegalig	Swak	Onegalig	—	—

JONGBOKKE.

ASYG.....	6" en oor	Super	5 ^s	46 ^s	37
BSYG.....	5" en oor	Super	5 ^s	46 ^s	37
CSYG.....	4" en oor	Super	5 ^s	46 ^s	37
AYG.....	6" en oor	Gemiddeld	5 ^s	46 ^s	37
BYG.....	5" en oor	Gemiddeld	5 ^s	46 ^s	37
CYG.....	4" en oor	Gemiddeld	5 ^s	46 ^s	37
DYG.....	Onder 4"	Gemiddeld	5 ^s	46 ^s	37
MYG.....	Onegalig	Swak	Onegalig	—	—

VOLWASSEBOKKE.

ASFH.....	6" en oor	Super	4 ^s	40 ^s	40
BSFH.....	5" en oor	Super	4 ^s	40 ^s	40
CSFH.....	4" en oor	Super	4 ^s	40 ^s	40
DSFH.....	Onder 4"	Super	4 ^s	40 ^s	40
ASH.....	6" en oor	Super	3 ^s	36 ^s	43
BSH.....	5" en oor	Super	3 ^s	36 ^s	43
CSH.....	4" en oor	Super	3 ^s	36 ^s	43
DSH.....	Onder 4"	Super	3 ^s	36 ^s	43
AH.....	6" en oor	Gemiddeld	3 ^s	36 ^s	43
BH.....	5" en oor	Gemiddeld	3 ^s	36 ^s	43
CH.....	4" en oor	Gemiddeld	3 ^s	36 ^s	43
DH.....	Onder 4"	Gemiddeld	3 ^s	36 ^s	43
MH.....	Onegalig	Swak	Onegalig	—	—

KIDS.

Grade and Marking Symbol.	Length.	Style and Character	Fineness (Minima).	Equivalent Wool-spinning Counts (Minima).	Average Thickness of Fibre in Microns (Maxima).
ASFK.....	6" and over	Super	7 ^s	56 ^s	30
BSFK.....	5" and over	Super	7 ^s	56 ^s	30
CSFK.....	4" and over	Super	7 ^s	56 ^s	30
ASK.....	6" and over	Super	6 ^s	50 ^s	33
BSK.....	5" and over	Super	6 ^s	50 ^s	33
CSK.....	4" and over	Super	6 ^s	50 ^s	33
DSK.....	Onder 4"	Super	6 ^s	50 ^s	33
AK.....	6" and over	Average	5 ^s	50 ^s	33
BK.....	5" and over	Average	6 ^s	50 ^s	33
CK.....	4" and over	Average	6 ^s	50 ^s	33
DK.....	Onder 4"	Average	6 ^s	50 ^s	33
MK.....	Irregular	Poor	Irregular	—	—

YOUNG GOATS.

ASYG.....	6" and over	Super	5 ^s	46 ^s	37
BSYG.....	5" and over	Super	5 ^s	46 ^s	37
CSYG.....	4" and over	Super	5 ^s	46 ^s	37
AYG.....	6" and over	Average	5 ^s	46 ^s	37
BYG.....	5" and over	Average	5 ^s	46 ^s	37
CYG.....	4" and over	Average	5 ^s	46 ^s	37
DYG.....	Onder 4"	Average	5 ^s	46 ^s	37
MYG.....	Irregular	Poor	Irregular	—	—

MATURED GOATS.

ASFH.....	6" and over	Super	4 ^s	40 ^s	40
BSFH.....	5" and over	Super	4 ^s	40 ^s	40
CSFH.....	4" and over	Super	4 ^s	40 ^s	40
DSFH.....	Onder 4"	Super	4 ^s	40 ^s	40
ASH.....	6" and over	Super	3 ^s	36 ^s	43
BSH.....	5" and over	Super	3 ^s	36 ^s	43
CSH.....	4" and over	Super	3 ^s	36 ^s	43
DSH.....	Onder 4"	Super	3 ^s	36 ^s	43
AH.....	6" and over	Average	3 ^s	36 ^s	43
BH.....	5" and over	Average	3 ^s	36 ^s	43
CH.....	4" and over	Average	3 ^s	36 ^s	43
DH.....	Onder 4"	Average	3 ^s	36 ^s	43
MH.....	Irregular	Poor	Irregular	—	—

(6) Waar die sybokhaar van volwasseebokke bestaan uit nek- en broekstukke wat sterker is as gewoonlik vir volwassee bokke, en sodanige sybokhaar nie binne die graad MH val nie, moet sodanige sybokhaar gegradeer word in ooreenstemming met die volgende tabel:—

Graad- en merksimbool.	Lengte.
AR.....	6 duim en oor.
BR.....	5 duim en oor.
CR.....	Onder 5 duim.

(7) Sybokhaar waarna onderskeidelik verwys word in subregulasies (1), (2), (3) en (4) van regulasie 5 en subregulasies (1) en (2) van regulasie 7, moet bestaan uit afsonderlike grade sybokhaar aangedui deur die onderskeie simbole waarna daarin verwys word: Met dien verstande dat sybokhaar waarna verwys word in subregulasie (2) van regulasie 5, in die geval waar die hele skeersel bevek is, en tensy dit ook sybokhaar is waarna verwys word in die genoemde subregulasie (1), (3) of (4) van regulasie 5, of subregulasie (1) of (2) van regulasie 7, of kruisrashaar, gegradeer moet word in ooreenstemming met die voorskrifte van subregulasies (5) of (6), na gelang van die geval van hierdie regulasie, met die agtervoegsel “-STN” gevoeg by die toepaslike graad- en merksimbool in iedere geval.

(8) Nieteenstaande die bepalings van regulasies 5 en 6, subregulasie (1) van regulasie 7 en subregulasies (1) tot (7) van hierdie regulasie, moet kruisrashaar afsonderlik van alle ander sybokhaar gegradeer word in ooreenstemming met die volgende tabel en elke sodanige afsonderlike graad moet afsonderlik verpak word met die voorvoegsel “X-” in iedere geval op die betrokke houer gevoeg by die toepaslike graad- en merksimbool:—

Graad- en merksimbool.	Beskrywing van die kruisrashaar.
XFK.....	Fyn, skoon wit kempagtige kleinsybokhaar.
XK.....	Swak wit kempagtige kleinsybokhaar.
XFH.....	Fyn, skoon wit kempagtige jongsybokhaar en volwassee sybokhaar.
XH.....	Swak, wit kempagtige jongsybokhaar en volwassee sybokhaar.
XSTN.....	Plant of urinebevekte of andersins besoe- delde kempagtige sybokhaar.
XLOX.....	Kempagtige loks.
XSDY.....	Sybokhaar wat tot so 'n mate met saad belaaid is, dat dit onkambaar is, en derhalwe slegs vir verkoling geskik is.

9. (1) Enige hoeveelheid sybokhaar, bestem vir verkoop in enige gebied omskryf in enige Proklamasie uitgevaardig ingevolge artikel ses-en-dertig van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, moet gegradeer word ooreenkomstig die bepalings van hierdie regulasies en moet deur die eienaar van sodanige sybokhaar afsonderlik verpak word ooreenkomstig die graad so bepaal.

(2) Tensy anders bepaal in hierdie regulasies, moet die eienaar van sybokhaar enige houer waarin dit verpak is, merk met die graad daarvan en met enige ander merk wat ingevolge hierdie regulasies vereis word.

10. Nieteenstaande die bepalings van regulasies 5 tot 9—

- moet sybokhaar wat op enige wyse verwyder is van die vel van 'n geslagte dier, afsonderlik verpak word, en die houer daarvan moet deur die eienaar van sodanige sybokhaar gemerk word: “VEL”;
- moet sybokhaar wat op enige wyse verwyder is van 'n dooie dier (wat nie geslag is nie), afsonderlik verpak word, en die houer daarvan moet deur die eienaar van sodanige sybokhaar gemerk word: “PLK”.

11. (1) Elke houer waarin sybokhaar verpak is, moet gemerk word met die naam en adres of geregistreerde handelsmerk van die eienaar daarvan, sowel as met enige ander merk wat ingevolge hierdie regulasies vereis word.

(6) Where the mohair of matured goats comprises necks and breeches which are stronger than is usual for matured goats, and such mohair does not fall within the grade MH, such mohair shall be graded in accordance with the following table:—

Grade and Marking Symbol.	Length.
AR.....	6 inches and over.
BR.....	5 inches and over.
CR.....	Under 5 inches.

(7) Mohair referred to respectively in sub-regulations (1), (2), (3) and (4) of regulation 5 and sub-regulations (1) and (2) of regulation 7, shall constitute separate grades of mohair denoted by the respective symbols referred to therein: Provided that mohair referred to in sub-regulation (2) of regulation 5 shall in the case where the entire clip is stained and unless it is also mohair referred to in the said sub-regulation (1), (3) or (4) of regulation 5 or sub-regulation (1) or (2) of regulation 7 or crossbred hair, be graded in accordance with the provisions of sub-regulation (5) or (6) as the case may be, of this regulation, with the suffix “-STN” added to the appropriate grade and marking symbol in each case.

(8) Notwithstanding the provisions of regulations 5 and 6, sub-regulation (1) of regulation 7 and sub-regulations (1) to (7) of this regulation, crossbred hair shall be graded separately from all other mohair in accordance with the following table and every such separate grade shall be packed separately with the prefix “X-” added to the appropriate grade and marking symbol in each case on the container concerned:—

Grade and Marking Symbol.	Description of the Crossbred Hair.
XFK.....	Fine clean white kempy kids' mohair.
XK.....	Poor white kempy kids' mohair.
XFH.....	Fine clean white kempy young goats' mohair and matured goats' mohair.
XH.....	Poor white kempy young goats' mohair and matured goats' mohair.
XSTN.....	Plant or urine stained or otherwise contaminated kempy mohair.
XLOX.....	Kempy lock.
XSDY.....	Mohair loaded with seed to such an extent that it is uncombed and consequently is only suitable of carbonization.

9. (1) Any quantity of mohair intended for sale in any area specified in any Proclamation issued in terms of section thirty-six of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, shall be graded in accordance with the provisions of these regulations and shall be packed separately by the owner of such mohair in accordance with the grade so determined.

(2) Unless otherwise provided in these regulations, the owner of mohair shall mark any container in which it is packed with its grade and any other mark which is required in terms of these regulations to be marked thereon.

10. Notwithstanding the provisions of regulations 5 to 9—

- mohair which has been removed in any manner from the skin of a slaughtered animal, shall be packed separately and the container thereof shall be marked: “VEL” by the owner of such mohair;
- mohair which has been removed in any manner from a dead animal (which has not been slaughtered), shall be packed separately and the container thereof shall be marked: “PLK” by the owner of such mohair.

11. (1) Every container in which mohair is packed, shall be marked with the name and address or registered trade mark of the owner thereof, as well as any other mark required by these regulations.

(2) Indien enige persoon sybokhaar van enige ander persoon verkry het in 'n houer wat met die naam en adres of geregistreerde handelsmerk van sodanige laasgenoemde persoon gemerk is, en die nuwe eienaar sodanige sybokhaar vir verkoop aanbied of heraanbied, moet die naam en adres of geregistreerde handelsmerk van die vorige eienaar op die houer bly en moet die naam en adres of geregistreerde handelsmerk van die nuwe eienaar daarby gevoeg word.

(3) Die houer waarin enige sybokhaar saamverpak is en aldus vir verkoop aangebied word, moet gemerk word "BINNED" en die naam en adres van die persoon wat vir die saamverpakking van sodanige sybokhaar verantwoordelik is, moet deur hom of ten behoeve van hom daarop aangebring word.

(4) Die houer waarin enige sybokhaar wat herverpak is en aldus vir verkoop aangebied word, moet gemerk word "REPACK", met letters wat minstens drie duim (3") hoog is, en die naam en adres van die persoon wat vir die herverpakking van sodanige sybokhaar verantwoordelik is, moet deur hom of ten behoeve van hom daarop aangebring word.

12. Behoudens die bepalinge van subregulasie (4) van regulasie 11 moet alle merke op houters ingevolge hierdie regulasies uit letters van minstens een en 'n half duim (1½") hoog bestaan en moet onuitwisbaar, duidelik, leesbaar en bymekaar, op die een end, in die geval van bale, en op een sy, in die geval van sakke, aangebring word.

13. (1) Sybokhaar is onderhewig aan inspeksie deur 'n inspekteur, en enige sodanige inspekteur kan te alle redelike tye enige perseel betree waarin of waarop enige sybokhaar gehou word of na vermoede gehou word, en hy mag enige deel van sodanige perseel deursoek en mag enige sybokhaar daarin ondersoek.

(2) Sybokhaar wat nie ingevolge die bepalinge van hierdie regulasies verpak en gemerk is nie, moet deur sodanige inspekteur afgekeur word.

(3) Sodanige sybokhaar kan, na herverpakking of oormerking, na gelang van die geval, weer vir inspeksie aangebied word.

(4) Sodanige herverpakking of oormerking moet deur die eienaar van die betrokke sybokhaar, of sy verteenwoordiger, op eie koste gedoen word.

14. (1) Iedereen wat nie tevrede is met die beslissing van 'n inspekteur nie, kan na betaling van 'n deposito van twintig rand (R20) op die eerste baal of sak en twee rand (R2) op elke bykomende baal of sak in dieselfde besending, tot 'n maksimum van veertig rand (R40) per besending, teen sodanige beslissing appelleer na die Sekretaris van Landbou-ekonomie en -bemarking wat binne tien (10) dae vanaf die datum van ontvangs van die kennisgewing van appèl, een of meer persone moet aanstel om sodanige appèl te verhoor, en die beslissing van genoemde persoon of persone is afdoende.

(2) Die kennisgewing van appèl moet op die dag van inspeksie by die betrokke inspekteur ingehandig word, en moet vergesel wees van die deposito soos voorgeskryf in subregulasie (1).

(3) Bale en sakke sybokhaar wat deur 'n inspekteur afgekeur is, en teen die afkeuring waarvan appèl aangeteken is, moet apart gehou word totdat die appèl beslis is.

(4) In gevalle waar die appèl van die hand gewys word, word die deposito verbeur.

(5) In gevalle waar die appèl in sy geheel gehandhaaf word, word die deposito aan die appellant terugbetaal.

15. Iedereen wat hierdie regulasies oortree, of versuim om aan enige bepaling daarvan te voldoen, is skuldig aan 'n misdryf, en is by skuldigbevinding onderhewig aan 'n boete van hoogstens tweehonderd rand (R200).

(2) If any person has acquired from any other person mohair in a container bearing the name and address or registered trade mark of such latter person, and the new owner offers or re-offers such mohair for sale, the name and address or registered trade mark of the previous owner shall remain on the container, and the name and address or registered trade mark of the new owner shall be added.

(3) The container in which any mohair, which has been binned and is thus offered for sale, shall be marked "BINNED", and the name and address of the person responsible for the binning of such mohair, shall be placed thereon by him or on his behalf.

(4) The container in which any mohair, which has been repacked and is thus offered for sale, shall be marked "REPACK", in letters not less than three inches (3") in height, and the name and the address of the person responsible for the repacking of such mohair, shall be placed thereon by him or on his behalf.

12. Subject to the provisions of sub-regulation (4) of regulation 11, all markings on containers in terms of these regulations shall consist of letters not less than one and one-half (1½") in height, and shall be indelibly, clearly and legibly marked together on one end, in the case of bales, and on one side, in the case of bags.

13. (1) Mohair shall be subject to inspection by an inspector, and any such inspector may at all reasonable times enter any premises, in, or upon which, there is or is suspected to be kept any mohair, and may search any part of such premises, and may examine any mohair therein.

(2) Mohair not packed and marked in terms of the provisions of these regulations, shall be rejected by such inspector.

(3) Such rejected mohair may, after repacking or remarking, as the case may be, again be submitted for inspection.

(4) Such repacking or remarking shall be done by the owner of the mohair concerned, or his representative, at his own expense.

14. (1) Any person who is not satisfied with a decision of an inspector may, following payment of a deposit of twenty rand (R20) on the first bale or bag and two rand (R2) on every additional bale or bag of the same consignment, to a maximum of forty rand (R40) per consignment, appeal against such decision to the Secretary for Agricultural Economics and Marketing, who, within ten (10) days from the date of receipt of the notice of appeal, shall appoint one or more persons to hear such appeal, and the decision of the said person or persons, shall be final.

(2) Notice of appeal shall be handed in on the day of inspection to the inspector concerned, and shall be accompanied by the deposit as provided for in sub-regulation (1).

(3) Bales and bags of mohair rejected by the inspector, and against which rejection an appeal was noted, shall be kept apart until after the appeal is decided.

(4) In cases where the appeal is dismissed, the deposit shall be forfeited.

(5) In cases where the appeal is upheld in full, the deposit shall be repaid to the appellant.

15. Any person who contravenes or fails to comply with any provision of these regulations shall be guilty of an offence, and shall upon conviction be liable to a fine not exceeding two hundred rand (R200).

No. R. 1133.]

[26 July 1963.]

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE VERPAKKING, MERK EN INSPEKSIE VAN SYBOKHAAR BEDOEL VIR UITVOER VANUIT DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel sewe van die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1959 (Wet No. 10 van 1959), het die Staatspresident die regulasies, soos in die Skedule hieronder uiteengesit, gemaak met betrekking tot die verpakking, merk en inspeksie van sybokhaar wat vir uitvoer bedoel is, ter vervanging van die regulasies afgekondig in Goewermentskennisgewing No. 46 van die 5de Januarie 1951.

SKEDULE.

WOORDOMSKRYWINGS.

1. In hierdie regulasies, tensy dit in stryd is met die samehang, beteken—

- (i) "afrand", om van 'n vag al die korthaar daarvan of haar wat op een of ander wyse van die algemene voorkoms en toestand van daardie vag afwyk, af te skei of te verwyder; (viii)
- (ii) "afrandsel", 'n gedeelte van 'n vag wat afgerand is of afgerand moet word; (ix)
- (iii) "herverpakking", die herverpakking van sybokhaar in 'n vorm of op 'n wyse, anders as dié waarin die produsent dit aangebied en per veiling verkoop het en "herverpak" het 'n ooreenstemmende betekenis; (vii)
- (iv) "kruisrashaar", haar afkomstig van 'n dier verkry deur die kruisteling van 'n Angorabok met 'n ander lid van die bokfamilie en wat nie al die eienskappe van suiwer sybokhaar toon nie, bedoel vir uitvoer; (i)
- (v) "loks", sybokhaar wat gekoek, urinebevlek of misbevlek is of wat andersins bevuil of swaar-belaaid is, bedoel vir uitvoer; (iii)
- (vi) "produsent", 'n persoon tot wie se voordeel sybokhaar vir die eerste maal verkoop word; (v)
- (vii) "suiwer sybokhaar", die wit, glansryke, natuurlike bedekking van die Angorabok (*Capra angoriensis*) of die haar afkomstig van 'n dier verkry deur die kruisteling van 'n Angorabok met 'n ander lid van die bokfamilie en wat al die eienskappe toon van haar afkomstig van die Angorabok, bedoel vir uitvoer; (vi)
- (viii) "sybokhaar", suiwer sybokhaar of kruisrashaar of albei; (iv)
- (ix) "vag", daardie deel van die sybokhaarbedekking wat oorbly nadat die loks verwyder is. (ii)

2. Sybokhaar moet in onbeskadigde standaard wolsakke of in onbeskadigde graansakke verpak word.

3. Elke baal of sak sybokhaar moet stewig toegemaak word, of met geglasuurde, blougekleurde seilgaring of met metaalknippe, en slegs geglasuurde, blougekleurde seilgaring moet gebruik word vir die herstel van gate in enige sodanige baal of sak.

4. Alle sybokhaarvagtē moet afgerand word en die afrandsels moet afsonderlik ingevolge die bepalings van hierdie regulasies verpak word.

5. (1) Sybokhaar wat besoedel is deur verf of brandmerkmateriaal moet van al die ander sybokhaar verwyder en afsonderlik verpak word, en die houer daarvan moet gemerk word: "BRANDS".

(2) Alle deur plant bevlekte en ligte urinebevlekte sybokhaar moet van alle ander sybokhaar verwyder, en afsonderlik verpak word, en die houer daarvan moet gemerk word: "STN".

No. R. 1133.]

[26 Julie 1963.]

REGULATIONS RELATING TO THE PACKING, MARKING AND INSPECTION OF MOHAIR INTENDED FOR EXPORT FROM THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

Under the powers vested in him by section seven of the Agricultural Produce Export Act, 1959 (Act No. 10 of 1959), the State President has made the regulations set out in the Schedule hereunder, relating to the packing, marking and inspection of mohair intended for export in substitution for the regulations contained in Government Notice No. 46 of the 5th January, 1951.

SCHEDULE.

DEFINITIONS.

1. In these regulations, unless inconsistent with the context—

- (i) "crossbred hair" means hair derived from an animal obtained by the crossbreeding of an Angora goat with another member of the goat family and which does not show all the characteristics of pure mohair intended for export; (iv)
- (ii) "fleece" means that part of the mohair covering which is left after the lox has been removed; (ix)
- (iii) "lox" means mohair which is clotted, urine-stained or dung-stained or which is otherwise defiled or heavily loaded, intended for export; (v)
- (iv) "mohair" means pure mohair or crossbred hair or both; (viii)
- (v) "producer" means a person for whose benefit mohair is sold for the first time; (vi)
- (vi) "pure mohair" means the white, lustrous, natural covering of the Angora goat (*Capra angoriensis*) or the hair derived from an animal obtained by the crossbreeding of an Angora goat with another member of the goat family and which shows all the characteristics of hair derived from the Angora goat, intended for export; (vii)
- (vii) "repacking" means the repacking of mohair in a form or manner other than that in which the producer submitted it for and sold it by auction and "repacked" has a corresponding meaning; (iii)
- (viii) "skirt" means to separate or detach from a fleece all the hair thereof which is short or otherwise deviates from the general appearance and condition of such fleece; (i)
- (ix) "skirting" means a part of a fleece which has been skirted or requires to be skirted. (ii)

2. Mohair shall be packed in undamaged standard woolpacks or in undamaged grain bags.

3. Every bale or bag of mohair shall be securely closed either with glazed blue-dyed sewing twine or with metal clips and only glazed blue-dyed sewing twine shall be used for repairing holes in any such bale or bag.

4. All mohair fleeces shall be skirted and the skirtings packed separately in accordance with the provisions of these regulations.

5. (1) Mohair contaminated by paint or branding material, shall be removed from all other mohair and packed separately, and the container thereof shall be marked: "BRANDS".

(2) All vegetable-stained mohair and lightly urine-stained mohair, shall be removed from all other mohair and packed separately and the container thereof shall be marked: "STN".

(3) Sybokhaar wat tot so 'n mate met saad belaaid is dat dit onkambaar is en derhalwe slegs vir verkolings geskik is, moet van alle ander sybokhaar verwyder en afsonderlik verpak word, en die houer daarvan moet gemerk word: "SDY".

(4) Behoudens die bepalings van subregulasies (1), (2) en (3), moet alle loks van alle ander sybokhaar verwyder en afsonderlik verpak word, en die houer daarvan moet gemerk word: "LOX".

(5) Stokke en dorings moet van alle sybokhaar verwyder word alvorens dit verpak word.

6. Kruisrashaar moet afsonderlik van suiwer sybokhaar verpak word en die houer daarvan moet met die voorvoegsel "X-" gemerk word.

7. Nieteenstaande die bepalings van regulasies 5 en 6 moet—

(a) sybokhaar wat op enige wyse verwyder is van die vel van 'n geslagte dier afsonderlik verpak word en die houer daarvan gemerk word: "VEL";

(b) sybokhaar wat op enige wyse verwyder is van die vel van 'n dooie dier (wat nie geslag is nie), afsonderlik verpak word en die houer daarvan gemerk word: "PLK".

8. Elke houer waarin sybokhaar verpak is, moet gemerk word met die naam en adres of geregistreerde handelsmerk van die afsender daarvan en as sodanige sybokhaar herverpak is, ook met die woord "REPACK" en die naam en adres van die herverpakker, deur sodanige herverpakker of ten behoeve van hom.

9. Alle merke wat ingevolge hierdie regulasies vereis word, moet bestaan uit letters wat minstens een en 'n halfduim ($1\frac{1}{2}$ ") hoog is, en moet onuitwisbaar, duidelik, leesbaar en bymekaar op die een end, in die geval van bale, en op die een sy in die geval van sakke aangebring word deur die eienaar van die sybokhaar daarin verpak, of ten behoeve van hom.

10. Sybokhaar is onderhewig aan inspeksie deur 'n inspekteur, en enige sodanige inspekteur kan ten alle redelike tye enige perseel betree waarin of waarop sybokhaar gehou word, of na vermoede gehou word en hy kan enige deel van sodanige perseel deursoek en enige sybokhaar daarin of daarop ondersoek.

11. (1) Sybokhaar wat nie ingevolge die bepalings van hierdie regulasies verpak en gemerk is nie, moet deur die betrokke inspekteur afgekeur word.

(2) Sodanige afgekeurde sybokhaar kan na herverpakking of oormerking, na gelang van die geval, weer vir inspeksie aangebied word.

(3) Sodanige herverpakking of oormerking moet deur die eienaar of afsender van die betrokke sybokhaar of sy verteenwoordiger, op eie koste gedoen word.

12. Niemand mag sybokhaar uitvoer nie tensy sodanige sybokhaar ingevolge die bepalings van hierdie regulasies verpak is, en die houer vaarin dit verpak is, ingevolge sodanige bepalings, gemerk is.

13. Op elke baal of sak sybokhaar wat uitgevoer word, moet 'n inspeksiegeld van tien sent (10c) deur die eienaar of afsender van sodanige sybokhaar betaal word en sodanige geld moet ten tye van die uitvoer aan die Suid-Afrikaanse Spoorweë- en Hawensadministrasie, betaal word.

(3) Mohair loaded with seed to such an extent that it is uncombable and consequently is only suitable for carbonization, shall be removed from all other mohair and packed separately and the container thereof shall be marked: "SDY".

(4) Subject to the provisions of sub-regulations (1), (2) and (3), all lox shall be removed from all other mohair and packed separately and the container thereof shall be marked: "LOX".

(5) Sticks and thorns shall be removed from all mohair prior to the packing thereof.

6. Crossbred hair shall be packed separately from pure mohair and the container thereof shall be marked with the prefix "X-".

7. Notwithstanding the provisions of regulations 5 and 6—

(a) mohair which has been removed in any manner from the skin of a slaughtered animal, shall be packed separately and the container thereof shall be marked: "VEL";

(b) mohair which has been removed in any manner from a dead animal (which has not been slaughtered), shall be packed separately and the container thereof shall be marked: "PLK".

8. Every container in which mohair is packed, shall be marked with the name and address or registered trade mark of the consignor thereof, and if such mohair has been repacked, also with the word "REPACK" and the name and address of the repacker by such repacker or on his behalf.

9. All markings required in terms of these regulations shall consist of letters not less than one and one-half inches ($1\frac{1}{2}$ ") in height and shall be indelibly, clearly and legibly marked together on the one end, in the case of bales, and on one side, in the case of bags by the owner of the mohair packed therein, or on his behalf.

10. Mohair shall be subject to inspection by an inspector and any such inspector may at all reasonable times enter any premises in or upon which mohair is kept, or is suspected of being kept, and may search any part of such premises and may examine any mohair therein or thereupon.

11. (1) Mohair not packed and marked in terms of the provisions of these regulations, shall be rejected by such inspector.

(2) Such rejected mohair may, after repacking or remarking, as the case may be, again be submitted for inspection.

(3) Such repacking or remarking shall be done by the owner or consigner of the mohair concerned, or his representative, at his own expense.

12. No person shall export mohair unless such mohair is packed in terms of the provisions of these regulations and the container in which it is packed is marked in terms of such provisions.

13. On every bale or bag of mohair exported, an inspection fee of ten cents (10c) shall be paid by the owner or consigner of such mohair and such fee shall be paid at the time of export, to the South African Railways and Harbours Administration.

Koop Nasionale Spaarsertifikate

Buy National Savings Certificates

INHOUD.

No.	PROKLAMASIES.	BLADSY
R. 199.	Verbod op die Verkoop van Sybokhaar in die Republiek van Suid-Afrika tensy dit Verpak en volgens Graad Gemerk is soos by Regulasie Voorgeskryf ...	1
R. 200.	Sybokhaar Verklaar as Landbouprodukt vir Uitvoerdoeleindes ...	1
R. 201.	Kruisrashaar Verklaar tot 'n Produk vir die Toepassing van die Bemarkingswet, 1937 ...	2
Departement van Landbou-ekonomie en -bemarking.		
GOEWERMENTSKENNISGEWINGS.		
R.1132.	Regulasies Insake die Verpakking, Merk en Inspeksie van Sybokhaar Bestem vir Verkoop in die Republiek van Suid-Afrika ...	2
R.1133.	Regulasies met Betrekking tot die Verpakking, Merk en Inspeksie van Sybokhaar Bedoel vir Uitvoer vanuit die Republiek van Suid-Afrika ...	9

CONTENTS

No.	PROCLAMATIONS.	PAGE
R. 199.	Prohibition on the Sale of Mohair in the Republic of South Africa Unless it is Packed and Marked According to Grade in the Manner Prescribed by Regulation ...	1
R. 200.	Mohair Declared as Agricultural Produce for Export Purposes ...	1
R. 201.	Crossbredhair Declared to be a Product for the Purpose of the Marketing Act, 1937 ...	2
Department of Agricultural Economics and Marketing.		
GOVERNMENT NOTICES.		
R.1132.	Regulations Relating to the Packing, Marking and Inspection of Mohair Intended for Sale in the Republic of South Africa ...	2
R.1133.	Regulations Relating to the Packing, Marking and Inspection of Mohair Intended for Export from the Republic of South Africa ...	9

Wette van die Republiek van Suid-Afrika, 1962

GEOUTORISEERDE UITGAWE

met Alfabetiese Inhoudsopgawe en Tabel van Wette, ens.,
deur hierdie Wette Herroep en Gewysig

Half gebonde in Kalfsleerband, R6.60 (Engels en Afrikaans)

VERKRYGBAAR BY DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA EN KAAPSTAD

Statutes of the Republic of South Africa, 1962

PUBLISHED BY AUTHORITY

With Table of Alphabetical Contents and Tables of Laws, etc.,
Repealed and Amended by these Statutes

Half-bound in Law Calf, R5.60 (English and Afrikaans)

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA AND CAPE TOWN

TELEGRAAF TARIIEWE

BINNELANDSE TELEGRAMME.—(Suid-Afrika, Basoetoland, Swaziland en Suidwes-Afrika):—

Gewone:—

Vir eerste 14 woorde of minder..... 20c
Vir elke bykomende woord..... 2c

INTERTERRITORIALE TELEGRAMME:—

Gewone na:—

Federasie van Rhodesië en Njassaland:—

Vir eerste 12 woorde of minder..... 36c
Vir elke bykomende woord..... 3c

Mosambiek:—

Vir eerste 12 woorde of minder..... 30c
Vir elke bykomende woord..... 2½c

TELEGRAPH TARIFFS

INLAND TELEGRAMS — (South Africa, Basutoland, Swaziland and South West Africa):—

Ordinary:—

For first 14 words or less..... 20c
For each additional word..... 2c

INTERTERRITORIAL TELEGRAMS—

Ordinary to:—

Federation of Rhodesia and Nyasaland:—

For first 12 words or less..... 36c
For each additional word..... 3c

Mozambique:—

For first 12 words or less..... 30c
For each additional word..... 2½c

INVOERDERS UITVOERDERS NYWERAARS

teken in op



„HANDEL EN NYWERHEID”

*Die maandblad
van die Departement van Handel en Nywerheid*

INTEKENGELD: In die Republiek van S.A., Suidwes-Afrika, Betsjoeanaland- Protektoraat, Swasieland, Basoetoland, die Federasie van Rhodesie en Njassaland, Mosambiek, Angola, die Republieke Kongo, Tanganjika, Kenja en Uganda teen R0.05 (elders 10 sent) per eksemplaar, of teen R0.50 per jaar (R0.65 elders) vooruitbetaalbaar aan die Staatsdrukker, Pretoria

VERSKYN IN ALBET AMPTELIKE TALE

Hierdie tydskrif bevat o.a. 'n maandelikse ekonomiese oorsig (met statistiek) van besigheids- en nywerheidstoestande in Suid-Afrika, ekonomiese toestande in die buiteland, die jongste departementele inligting oor afsetmoontlikhede vir Suid-Afrikaanse produkte in lande waar Suid-Afrika oorsese handelsverteenwoordigers het, lysie van handelsnavrae, besonderheite in verband met nywerheidsbedrywighede in Suid-Afrika, en artikels van 'n algemene aard oor die handel en nywerheid

IMPORTERS EXPORTERS INDUSTRIALISTS

subscribe to



“COMMERCE & INDUSTRY”

*The monthly Journal
of the Department of Commerce and Industries*

SUBSCRIPTION: In the Republic of S.A., S.W.A., Bechuanaland Protectorate, Swaziland, Basutoland, the Federation of Rhodesia and Nyasaland, Mocambique, Angola, the Republics of the Congo, Tanganyika, Kenya and Uganda — R0.05 per copy (elsewhere 10 cents) or R0.50 (R0.65 elsewhere) per annum, payable in advance to the Government Printer, Pretoria

PUBLISHED IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES

This Journal embodies *inter alia* a monthly economic review (with statistics) of business and industrial conditions in South Africa, economic conditions in other countries, the latest Departmental information on market possibilities for South African products in countries at present covered by South Africa's Overseas Trade Representatives, lists of trade enquiries, items of industrial activity in South Africa, and articles of a general nature in connection with commerce and industry